

**GEMEINDE
SCHNALS**

Provinz Bozen



**COMUNE DI
SENALES**

Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

Nr. 9

Versammlung erster Einberufung. Öffentliche Sitzung.

Adunanza di prima convocazione. Seduta pubblica.

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
29.04.2026

UHR - ORE
19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften enthaltenden Formvorschriften wurden für heute, im Sinne des Art. 4 Abs. 2 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, im Ratssaal der Gemeinde Schnals, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali, vennero per oggi convocati, ai sensi dell'art. 4 comma 2 del regolamento interno del Consiglio comunale, nella sala delle riunioni del Comune di Senales, i componenti di questo Consiglio comunale.

	E.A. A.G.	U.A. A.I.	F.Z. M.R.		E.A. A.G.	U.A. A.I.	F.Z. M.R.
Grüner Peter				Gartner Karin Maria			
Götsch Petra				Kinsele Erika			
Müller Martin				Oberhofer Stefan			
Pfössl Karin				Pfössl Magdalena			
Raffeiner Benjamin				Rainer Lukas			
Rainer Otto				Rainer Theodor			
Schwienbacher Paul	X			Weithaler Dietmar			
Weithaler Oswald							

E.A. = Entschuldigt abwesend
U.A. = Unentschuldigt abwesend
F.Z. = Nimmt mittels Fernzugang teil

A.G. = Assente giustificato
A.I. = Assente ingiustificato
M.R. = Prende parte in modalità remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindegemeinsekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale, Signor

Dr. Wielander Klaus

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Grüner Peter

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

**Genehmigung der Abschlussrechnung 2025 der
Freiwilligen Feuerwehr von Katharinaberg.**

**Approvazione del conto consuntivo 2025 dei Vigili
Volontari del Fuoco di Monte Santa Caterina.**

DER GEMEINDERAT

Der Vorsitzende macht darauf aufmerksam, dass der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr von Katharinaberg die Rechnungslegung des Jahres 2025 vorgelegt hat.

Der Vorsitzende fordert dann die Anwesenden auf, die Feststellungen der Einnahmen und die bereits verpflichteten Ausgaben jedes einzelnen Artikels zu überprüfen und in deren Belege Einsicht zu nehmen.

Die Rechnungslegung ist vom Kommandanten und vom Kassier unterfertigt und weist folgende Endergebnisse auf:

IL CONSIGLIO COMUNALE

Il Presidente fa presente che da parte del Comandante del Corpo del VV.FF. di Monte S. Caterina è stato presentato il rendiconto della gestione relativa all'esercizio 2025.

Il Presidente invita, quindi, i presenti ad esaminare gli accertamenti attivi e gli impegni di spesa di ogni singolo articolo, e di prendere visione delle pezze giustificative.

Il rendiconto stesso, debitamente firmato dal Comandante e dal Cassiere, presenta le seguenti risultanze finali:

Kassafond am Beginn des Finanzjahres	Euro 26.510,46.-	Fondo cassa all'inizio dell'esercizio
Aktivum: Einnahmen der Rückstän­deverwaltung	Euro 0,00.-	Attivo: Incassi in conto residui
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	Euro 52.186,89.-	Incassi in conto competenza
Insgesamt Einnahmen	Euro 78.697,35.-	Totale riscossioni
Kassafehlbetrag am Beginn des Finanzjahres	Euro 0,00.-	Deficit di cassa all'inizio dell'esercizio
Passivum: Bezahlung der Rückstän­deverwaltung	Euro 0,00.-	Passivo: Pagamenti in conto residui
Bezahlungen der Kompetenzverwal­lungen	Euro 49.193,84.-	Pagamenti in conto competenza
Insgesamt Zahlungen	Euro 29.503,51.-	Totale pagamenti
<u>Kassafond</u> oder Fehlbetrag bei Abschluss des Finanzjahres	Euro 29.503,51.-	<u>Fondo</u> o deficit di cassa alla chiusura dell'esercizio
Zu übertragende aktive Rückstände	Euro 0,00.-	Residui attivi da riportare
Zu übertragende passive Rückstände	Euro 0,00.-	Residui passivi da riportare
Aktive oder passive Differenz	Euro 0,00.-	Differenza attiva o passiva
<u>Verwaltungsüberschuss</u>	Euro 29.503,51.-	<u>Avanzo di amministrazione</u>

Der Gemeinderat stellt fest, dass die Rechnungs­führung in jeder Hinsicht, sei es rechnungs- als verwaltungstechnisch, geordnet erscheint;

nach Einsichtnahme in das L.G. vom 18.12.2002, Nr. 15 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste);

nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

(/
SJDS8IHF0GQt+Rs7rDBPUCpguHBDn7ZuiAPBZD
BSnQ=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

();

in Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.;

Il Consiglio comunale accerta quindi che la gestione è stata sotto ogni aspetto regolare sia dal lato contabile che dal lato amministrativo.

vista la L.P. del 18.12.2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile);

visti i pareri favorevoli sulla proposta di delib­erazione, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2, in ordine

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

(/
SJDS8IHF0GQt+Rs7rDBPUCpguHBDn7ZuiAPBZD
BSnQ=) e

b) alla regolarità contabile

();

in conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con la L.R. del 03/05/2018, n. 02, in vigore;

fasst einstimmig mittels Handerheben bei 14 anwesenden Räten den

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano, presenti 14 consiglieri

BESCHLUSS

DELIBERA

1. die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr von Katharinaberg in folgender Zusammenfassung zu genehmigen:

1. di approvare il Rendiconto della gestione dell'anno 2025 del Corpo Volontario dei Vigili di Fuoco di Monte S. Caterina di Senales nelle seguenti risultanze finali:

	Importi previsti in bilancio	Vorge-sehene Beträge im Haushalt	Riscos-sioni o pagamenti effettuati	Einnah-men oder Zahlun-gen	Residui da riscuoter e o da pagare	Ein-nahmen der Rück-stände oder zu zahlen	totale accerta-menti o impegni	Insges. Feststel-lungen oder Verpflich-tungen
Fondo di cassa -Kassastand 01.01.2021	26.510,46.-		26.510,46.-		0,00.-		26.510,46.-	
Entrate, Einnahmen €								
Gestione di competenza – Kompetenzverwaltung €	34.620,00.-		52.186,89.-		0,00.-		52.186,89.-	
Gestioni di residui – Rückständeverwaltung €	0,00.-		0,00.-		0,00.-		0,00.-	
Totale delle entrate – Gesamteinnahmen €	61.130,46.-		78.697,35.-		0,00.-		78.697,35.-	
deficenza Kassa Kassaabgang €	0,00.-		0,00.-		0,00.-		0,00.-	
Gestione di competenza Kompetenzverwaltung. €	61.130,46.-		49.193,84.-		0,00.-		49.193,84.-	
Gestioni di residui Rückständeverwaltung €	0,00.-		0,00.-		0,00.-		0,00.-	
Totale delle uscite Gesamtausgaben €	61.130,46.-		29.503,51.-		0,00.-		29.503,51.-	
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres €			Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio €				29.503,51.-	
Verwaltungsüberschuss €			Avanzo di amministrazione €				29.503,51.-	

2. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, 10 Tage nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Schnals vollstreckbar wird.

2. di dare atto che la presente deliberazione diverrà esecutiva 10 giorni a pubblicazione avvenuta all'albo pretorio digitale del Comune di Senales ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03/05/2018.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Sektion Bozen einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignung beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 des GvD Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa – sezione autonoma di Bolzano. Nel settore di lavori pubblici ed espropri il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120, D.Lgs 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

*DER VORSITZENDE – IL PRESIDENTE
Grüner Peter*

Letto, confermato e sottoscritto.

*DER SEKRETÄR – IL SEGRETARIO
Dr. Wielander Klaus*

VERÖFFENTLICHUNGSVERMERK

Dieser Beschluss wurde am **30.04.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Schnals veröffentlicht.

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La presente deliberazione il giorno **30.04.2026** è stata pubblicata per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio digitale del Comune di Senales.

VOLLSTRECKBARKEITSVERMERK

Gemäß Art. 183 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 wird dieser Beschluss am **11.05.2026** vollstreckbar.

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Ai sensi dell'art. 183 del L.R. 03.05.2018, n. 2 la presente deliberazione diviene esecutiva il giorno **11.05.2026**.

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente